

Notre site internet  
www.theatrewallon.be

bpost  
PB-PP  
BELGIE(N) - BELGIQUE  
P205040



# BULLETIN WALLON

92ème ANNEE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 1,50 €

N° 370 Fèvrîr 2020



Pas de parution  
En juin et juillet



Expéditeur : Sabine Stasse - Rue d'Ougrée, 198 - B 4031 Angleur

Tél.: 04/342.99.28 ou par courriel : sabtheatre@tutanota.be

# Lisse dè contenou

Li Fédérâcion Culturêle Walone di Lîdje a fièstî sès 125ans	3
Treûs cwârts di siêke po l' tèyâte !	3
Al sîze	4
Catwaze di fèvrîr	5
Di wicz vegne-t-onn' ?	6—7
Iviér 1941	7
Agenda spectacles	8—9
Li vî liyon	9
Affiches spectacles	10—11
Agenda spectacles marionnettes	12
Chanson	13
Li pâwe qui s' plint à bon Diu	14
Divers	15—16

***Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon, ...***

*Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 0498/71.67.09*

*Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : [bulletinwallon@outlook.be](mailto:bulletinwallon@outlook.be)*

*Au plaisir de vous lire,*

*Thierry*



Le site web de la Fédération Culturelle Wallonne de Liège  
[www.theatrewallon.be](http://www.theatrewallon.be)

Personne ressource :  
Francis Roelandt Rue Joseph Wauters 8 à 4520 Wanze  
[info@theatrewallon.be](mailto:info@theatrewallon.be)

Tél: 085 25 25 02 - GSM: 0479 80 76 26

## *Li Fédérâcion Culturêle Walone di Lîdje a fièstî sès*

### 125 ans

C' è-st-è l' annêye 1894 qui, gråce a sacwants camarâdes qu' avît dès-îdèyes bin d' a zèls, li Fédérâcion Walone di Lîdje a vèyou l' djoû.

Pocwè ine si-fête Fédérâcion ? Po disfinde nosse lingadje, nosse tàyâte èt nos-ôteûrs.

Li prumî a tini l' vièrna fourit Oscar COLSON (1894-1898). Avou on côp d' min di sès copleûs, il ont parvinou a mète èssonne dès sôciétés locales di tàyâte ou bin d' ôteûrs èt, kék'fèyes, dès sôciétés folkloriques.

Louis CORNET (1898-1899) èt Alphonse TILKIN (1899-1918) ont porsûvou l' ovrèdje, minme dè tins dèl grande guère (14-18).

Passé cinkante ans, li Fédérâcion candja d' no po div'ni : la « Royale Fédération Wallonne Littéraire et Dramatique de la Province de Liège » .

Cwand li Fédérâcion mèta so pîd ine bibliyotèque, sacwantès sôciétés d' ôteûrs ont d'né dès-oûves di leû mambes, po-z-êdî lès dramatiques. A dâter di ç' moumint-la, li tàyâte s' a-st-acrèhou di novèlès pièces.

Charles DEFRECHEUX (1919-1953) disfinda li Rwèyâle Sôciété, minme dè tins dèl deûzinme guère.

Li Fédérâcion porsûva s' vòye avou Robert JACQUES (1953-1959), Jean BRENDEL (1959-1969), Jo-Elie LA-CROIX (1969-1974) èt Jacques TRIGAUX (1974-1975).

Lès-annêyes div'nît deûres. Lès-obligâcions dèl vicârèye ni lèyît pus wère di tins po fé viker li Fédérâcion. Richard RASKIN (1975-1976), Léon LEVIEUX (1977-1981), Arthur PIRSON (1981-1988) èt Paul LEFIN (1988-1995) ont sayî, èt ont rèussi, chake a leû toûr, a wårder li Fédérâcion so l' bone vòye. Di ç' tins-la, i-n-aveût torade 100 sôciétés afiliêyes.

Li MLF dina-st-on novê vizèdje al Fédérâcion !... Po l' prumîre fèye, ine feume mina l' atèlèye, fwért bin à rés'. Estelle LEMAIRE (1995-2019) vint di rinde si vantrin. Oûy, c' èst Gilbert DANS qui r'prind l' vièrna.

Ine nolève èhowe, dès novèlès-îdèyes èt on Consèy qui n' louke nin a sès ponnes, vont d'ner a Gilbert lès côps di spale qu' i fât po porçûre l' oûve dès crèyateûrs.

Adon, lèyans v'ni dès novès djoûs, atot sohêtant ine longue vèye al Fédérâcion !

Emile Mathot.

### **Treûs cwârts di sièke po l' tàyâte !**

A 8 ans, nosse camaråde Marcel CORNET féve dèdja pàrtèye dèl distribucion d' on spèctâke è walon !

Mâlèrèûs'mint por lu, tant mîs vât po nos-ôtes, i fourit bin picî dè microbe dè tàyâte. C' è-st-insi qu' oûy, 75 annêyes pus târd, i nos fêt co rîre, ou bin tchoûler téléfèye, sorlon li role qu' on lî done.

Nos n' sâris compter tos lès roles qu' ont fêt si succès èt c' èst parèy po lès sôciétés qu' ont polou compter sor lu.

C' è-st-avou on grand plèzîr qui l' Ûnion Culturêle èt li Fédérâcion Walone li ont rindou ont clapant-oneûr, atot lî apwèrtant lès félicitâcions qui l' ome mèrite.

Po mîs k'nohe Marcel, vos d'vez savu qui c' è-st-on franc camaråde, todi prêt' a s' côper è cwate po v's-êdî. Al copète dè martchî, c' è-st-on mèsse dèl djowe come i n' a nin deûs. Nosse vî copleû inme bin lès djônes èt 'lzi done-t-i tos lès consèy po lès fé div'ni mèyeûs.

Li Consèy dèl Fédérâcion esteût so plèce po l' buskinter. L' Ûnion Culturêle féve hôt avou tot l' monde, Monique TIRELIER aveût fêt l' vòye, rin qu' po çoula.

Èco bravô a Marcel.

Emile Mathot

Al sîze...

Li mâsite guère èst oute  
L'ivier èst là, i va djaler  
Sèrez lès ou-  
hes, i fât tchâfer

Vinez, po v'mète à houte....  
D'ivier, mètez vos vîs camadjes  
Vinez po hoûter mès ramadjes

Li feume dèl mohone aveût-st-on fameûs djivâ\*  
Dji djâse dèl tchèminèye qu'èst à d'zeûr dèl plate  
-bûse\*,  
Bin ètindou...  
Hèye, l'amadou !

Plate-bûse avou deûs cofes,  
Tot près dè banacofe\*,  
Li stoûve\* qu'a tchâfé l'sope  
Ratind eune ou deûs copes  
Oh, ci n'èst bin sûr nole surprîze  
C'èst nos wèzins qui m'nèt-st-al sîze.  
Po 'n nin s'ritover tot mwért seûs,  
Po n'tchâfer qu'eune mohone so treûs.

Près dè fornê, li coûte grawiyète\*,  
Èt tot à costé, li longue soflète,  
On gros sèyê d' tèreûle\*,  
Po vos pîs come dè groûles\*.  
So l'djivâ, li Bon-Diu avou l'Pâke\* à mitan  
À costé dè tchandlés, d'on kinkèt al pètrole  
Noss' tot vile lamponète\*, èt kêkès babioles,  
Li brocalî\* plin d'aloumwêrs  
Èt l'ârmanac' di Matî Lansbêr\*...

Nènni, on n'alève mây èl bèle grande plèce di  
d'avant ;  
Crouwe\* èt freûde, c'èst po lès fièsses èt lès è-  
ter'mints...

[Ca, qwand on-z-a on mwér, on r'çu brâmint dè  
djins  
Qui m'nèt vos rinde vizite èt qui r'loukèt d't'avâ  
Po sayî dè veûye kimint qu' vos viker  
Mins, i ènnè sont sovint po leûs çans,  
ca on mète li dou è pwèce\* èt às meûrs]

El plèce qu'on vique, li stouve ronfèle.  
Lès fêmes si mètèt dè deux costés,  
Eles tchâfèt leûs pîs èwalpés\* divins dè chòd  
ès tchâssètes  
Qu'èles ont tèhou\* avou dèl grosse lin.ne.

Triviès l'oûy dè pot, li fême dèl mohonne  
Grawiye\* di tîmps in tîmps è fornê  
Po wârdèr tchòd li cokemâr\*  
Wice qui li chécorèye djômihe è tène cafè.  
Lès omes, assioux al tâve, vûdèt 'ne gote

di pèkèt,  
Èt d'vizèt dè tîmps  
qui va fer po lès frumints,  
Dès amours d'ine djon.ne ou d'ine vile cope

Frâhûles, pâhules, tinrûles  
Lanwis', lètchis', toûrnis'... \*

Dèl maladèye di cisse-chal, di cisse-là...

Ou bin i tapèt lès cwârdjeûs :  
Match, piquèt, mins l'pus sovint li couyon,  
Wice qu'on rëface dè rôyes  
So eune ârdwèse ou on boquèt d'papî,  
èt qu'on î mète dè croles.

L'arive co bin, après saqwants gotes  
Qu'onk ou l'ôte atake à grûziner  
« Frou-frou » ou bin « Reviens-veux-tu »

Li tchèt dwène è culot,  
Li tchin po-d'zos li stouve,  
Li quinquèt trône so l'djivâ,  
On n'èst mây garanti d'aveûr dè courant.

Deûs ou treûs eûres passèt,  
On-z-a lèyî aler l'feû,  
On s' ramasse : « Disqu'à d'min »  
« Awè, Djôzèf, à d'min, ...bonswèr, Lèontine !

André Mottet



## Catwaze di fèvrîr.

Lès sondjes l'èwalpît co adon k'èsteût ût-eûres,  
D'zos sès pâpîres rêclôses, sès-deûs-oûy fruzihît  
Come dès coûrs di fãbites k'ârît bêcôp pawou.  
Adon dji m'aprèpa èt l'bãha so l'orèye,  
Adon-pwis èl hanète, al cwène dès lêpes sèrêyes.  
Èle bodja on p'tit pô èt k'minça-st-a sorîre,  
Rik'nohant so mès lêpes li gos' dè bon café  
Ki dj'aveû fèt por lèy divant d'avu d'djuné  
Dji lî d'ha tot doucemint « Abèye, poyon,  
Il èst l'eûre di v'lèver èt d'hinde magnî vosse tâte.  
Èle vis rawåde asteûre dispôy on bon moumint. »  
Èle drovia sès vérts-oûy la k'dji m'âreû pièrdou  
Èt r'prinda mès deûs lêpes tot sussinant « Bondjoû ! »  
Mi, dè fî-fond di mi-âme, dji loukîve si vizédje...  
Èlle èsteût tote mi vèye. Sins lèy, k'âreû-dj' div'nou ?  
Èt come nos-èstîs djusse li catwaze di fèvrîr  
Li meûs dès tchèts di-st-on, la k'râw'tèt lès marcous  
Tot fant ci p'tit rimê dj'a raw'té a m'manîre.  
K'ennè pinsez-ve adon ? Nicole ou Valantine  
Minme si lès noms candjèt, c'est todi mîs k' Ti-tine !

**fabien JOBE**

## DI WICE VÈGNE-T-ONN' ?

Nos avans m'nou à monde djusse après l'guêre  
Adon qu'i n'aveût co dès tickets po brâmint dès dinrêyes  
Ca li râcion'mint dura disk'à décimbe 1948.

Nos vîs-parints avît k'nohou deûx guêres  
L'eune èt l'ôte sins crâsse eûrêye.

Nosse gènèrâtion a-st-avu l' tchance  
Dè crêhe avou ine grande èspérance,  
Què dis-dju là, ine doûce acèrtinance  
Qui l' lèd'dimin sèrèût todi mèyeû  
Qui çou qu' nos tayes avît-st-èdeûrer.

\*

Bin sûr, on cultivève co avou dès dj'vâs  
Mins, on vèyéve dès tracteûrs lãvã  
Dès p'tits Fergusson 20 CV, dès Zetors T25,...  
Li mèsse di scole, qu'aveût stu prizonîr èt tot,  
Mins qu'èsteût ossi onk dès râres à-z-aveûr ine ôto  
Dihève, à moumint di l'èspôzicion 1958,  
Qu'à l'av'nîr, l'ôto sèrèût bintôt ramplacèye pa l'hélicoptère  
Puski n'aveût tote li plèce qu'on volève...è l'êr ;  
Qui l'pétrole èsteût ine dinrêye mirâculeûse  
Qu'alève à turtos diner l'grand-chic,  
Avou l'essence, li mazout, lès plastiques,  
Èt tos sès « dérivés », [min.me](#) dè rodje à lèpson...  
Èt ossi tot çou qu'on polève veûye à l'tèlèvuzion :  
Zorro, Tarzan, li foutbal' èt lès nègues è l'Àâââfrîk...

\*

Après lès grandès grèves di l'an swèssante,  
On-z-a permètou à tot l'monde d'aveûr ine rôlante,  
On-z-a supprimé à galop lès trams,  
lès trains èt lès bègnons,  
On-z-a tapé so lès routes dès hopês d'camions  
Qu'alît pus vite èt qu'cost'rit mwinse di çans'  
Qui lès ch'mins-d'fèr avou leû fwète intèrtinance...

Come s'i n' fâreût mây rifer lès novèles  
Èt lès vîyès vôyes... todi pus vite à dintèles ;  
Mi vî-popa a vèyou monter l'ligne di tram en 1907  
Et l'a vèyou dismonter 50 ans pus târd, en 1957.

\*

Fâte dès ôtos, il a falou rentrer sès poyes...  
Et fâte dès voleûrs, il a falou sèrer l'ouhe dèl mo-  
hone.  
Ca, qwand dj'èsteu gamin, l'vîye bobone  
Ni sèréve nin l'ouhe...sote mi coye ;  
Di tote façon, i n'aveut rin à haper !  
Dès hopês d'camions, volangn' dîre...  
Tos lès djous, on pô pus gros qu' ayîr  
So dès novèlès ôtoroutes, po-z-aler à l'mér  
Èt pwis en Espagne, puski l'pétrole n'èsteût nin co tr  
op tchîr...

\*

Nos avîz fêt dès scoles po bin gangnî s'chère,  
Sûrs qui nos èstîs d'aveur di l'ovrèdje,  
Qui l'monde intîre nos ratindève,  
Min.me si, so l'intrifête, li Congo, nos l'avîz pièrdou.  
Awè, on-z-a volou crêure qui nos èstîs-st-arivés...  
Dji n'wèz'reû dîre « parvinous »...  
Adon-pwis qu' à vrêye, on d'nève dès çans às djins,  
Po qu' i lès alouwèsse li pus sovint à málvã  
Èt dès avantèdges qu'on dit « sôciâl »  
Pris so l'gâgne di l'an.nèye..qui vint.  
Disqu'à tant qui l'système pète, anfin !  
\*  
An 1973, li pétrole a monté...  
Mins lès djins avît pris dès âbitudes  
Lès dètes ont k'minci à griper,  
...èt lès takses avou l'[min.me](#) sèrvitude ;

Li télévuzion a fêt dim'ni sots lès bordjeûs  
Qui n'sont pus v'nu al sîze po taper lès cwârdjeûs,  
Nè d' l' osté, s'assîr so li p'tit ban...  
C'èst qui, parèt-i, l'modèrnité vout dès écrans !  
Po poleûr sûre li train è tîdje,  
On-z-a-st-èvoyî lès fêmes ovrer à Lîdje  
Ou à Brussel, avou l' train Libour'tonn'  
On-z-a stichî lès èfants al crêche  
Po lès fêt (mâ)aclèver par dès ètrindjîrs  
Po r'toumer stantche al nut'  
Po magnî a galop eune pizza  
Po s'taper l'cou è fôteûy  
Po wêti on bièsse feûlièton al TV  
Et djêri so on modèle ( ? ) di vèye qui n'ègzistèye...  
Nin.

André MOTTET 19.01.2020

---

## **Iviér 1941**

So l' trotwér  
È vinâve di Djus-d'-la  
Timps dèl guére  
Treûs-omes sont la,  
Stampés âs-anglêyes  
Dèl neure intrêye  
Di Mâssî Rouwale.  
Treûs chômeûrs,  
Qui sondjèt sins tûzer.  
Mâssî iviér !  
Treûs lètcheûs d' baye,  
Qui loukèt sins veûr,  
Mâssîte guére !

Treûs lê-m'-è pâye,  
Qui ratindèt sins-èspwér.  
Mâssî...tot l'minme qwè !  
Treûs pôves hêres  
Qui, sins-ôre, hoûtèt,  
Rim'nant d' nawêre ;  
Lès mèyes bruts èssérés  
D'vins lès vilès mâssîtès  
Pîre di l'ârvô ècuriné  
Di Mâssî Rouwale.

*Léon BUKENS*

## Agenda des spectacles

<p>Vendredi 31 janvier 2020 à 20 h.  Samedi 1 février à 20 h.  Dimanche 2 février à 14,30 h.  Samedi 8 février à 14,30 h.</p>	<p style="text-align: center;">REMICOURT, Centre Culturel Rue Haute 25  Le Centre dramatique dialectal présente:  <b>« Moncheû l'curé a bin fêt dè v'ni »</b>  Comédie musicale de Ch.Saint-Remy  Rés.: Monique Festers-Dethier 0477 19 09 86 de 15 à 19 h.</p>
<p>Samedi 1 février 2020 à 20 h.  Dimanche 2 février à 14,30 h.</p>	<p style="text-align: center;">HERMALLE S/ARG. Cercle St-Lambert  La Royale Dramatique présente:  <b>« Mi feume si lome Môrice »</b>  De R. Shart adaptation wallonne de Thierry De Winter  Rés.: 0496 53 62 24</p>
<p>Samedi 8 février 2020 à 19,30 h.  Dimanche 9 février à 14,30 h.</p>	<p style="text-align: center;">LIEGE Théâtre du TRIANON Rue Surlet 20  Le Trianon présente:  <b>« Man'daye »</b>  De Raymond Duckers  Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 22 février à 19,30 h.  Dimanche 23 février à 14,30 h.</p>	<p style="text-align: center;">LIEGE Théâtre du TRIANON Rue Surlet 20  Le Trianon présente:  <b>« À djoyeûs pinsons »</b>  De Ch; Deryke et Jean Thoune  De Raymond Duckers  Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 22 février 2020 à 19,30 h.  Dimanche 23 février à 14,30 h.  Vendredi 28 février à 19,30 h.  Dimanche 1 mars à 14,30 h.</p>	<p style="text-align: center;">MELEN : Cercle Concordia  Les Amis Réunis présentent:  <b>« Li danseuse espagnole »</b>  Opérette de Clément Deom, d'après Rebner et Hirsh  Rés.: F?Dortu 04 387 48 36</p>
<p>Samedi 22 février 2020 à 20 h.  Dimanche 23 février à 15 h.  Vendredi 28 février à 20 h.  Samedi 29 février à 20 h.</p>	<p style="text-align: center;">OCQUIER Salle Loisir et Culture , Grand Rue 32  Lès Cis d'Ocquîr présentent:  <b>« Nosse pitit câbarèt »</b>  De Ch;Deryke et Jean Thoune  Rés.: 086 34 42 07 ou 0479 42 56 80</p>

<p>Samedi 29 février 2020 à 20 h. Dimanche 1 mars à 15 h.</p>	<p>HEURE-LE-ROMAIN, salle Les Rouges Lès Spitants Romanoriens présentent: <b>« Belote et Rebelote »</b> De Jean-Pierre YANS Rés.: 0474 06 68 63 à partir du 11 février les lundis,jeudis et vendredis de 14 à 17 h. et les mardis et mercredis de 14 à 19 h.</p>
<p>Vendredi 6 mars 2020 à 20 h. Samedi 7 mars à 20 h. Dimanche 8 mars à 14,45 h.</p>	<p>VILLERS L'EVEQUE Salle du Patronage Rue Gustave Lemmer 30 Lès Badjaves de Fooz présentent: <b>« À djoyeûs pinsons »</b> De Ch.Deryke et Jean Thoune Rés.: Nelly Nathalis 0476 91 92 56</p>
<p>Vendredi 6 mars 2020 à 20 h. Samedi 7 mars à 20 h. Samedi 14 mars à 20 h. Dimanche 15 mars à 15 h.</p>	<p>CRAS-AVERNAS Salle Mic-Mac Rue G.Wautier Li Troup'Abaronnaise présente: <b>« Po m'fé plêsîr »</b> De Ch.Deryck et J.Thoune Rés.: 0478 11 49 71 à partir du 15 février en semaine de 16,30 h. à 21 h. le W.E. de 9 à 12 h.</p>
<p>Samedi 7 mars 2020 à 19,45 h. Samedi 14 mars 2020 à 19,45 h. Dimanche 15 mars 2020 à 15 h.</p>	<p>BERGILERS (OREYE) Salle Saint-Crhistophe. Rue du Bahy Lès Clapteûs présentent <b>« Nosse Curé fêt del résistance »</b> de H. Hardenne Rés: 0493 54 94 27 (à partir du 22/02) Prévente à la salle: Le 22/02 de 14h à 16h—Le 23/02 de 10h à 12h</p>

---

***Li vî liyon***

(d'après La Fontaine)

On vî liyon qu'aveût stu, è s'djône tins,  
Li mèsse qui sème li hisse, po s'mî fé rèspecter,  
Si r'trova, al breune di s'vèye,  
Tot halcrosse èt sins fwèces.  
C'èst l'moumint qu'i falève,  
A tote li hiède di bièsses,  
Po s'sinti rafwèrcis, dèl veûy, insi, tot flâwe.  
Li dj'vâ, li boûf, li leûp  
Dèdja prêt' a griper so l'hame dè vî signeur,  
Trèfilît âtoû d'lu,  
Sins djinne, l'asticotît,  
Tot ratindant qu'i s'lèsse goter fou dè tchèna.

Li mèsse broyîve si mâ,  
Sins djèmi, sins rudji...  
  
D'vant dè sèrer sès-oûy,  
Il ava, portant, l'tins  
Dè s'dîre qu'on cwite si vèye,  
Turtos, dèl minme manîre  
Et qu'nolu n'ennè va,  
Tot-z-èminant s'tchèyîre !  
Nicole Goffart  
Octôbe 2004

CERCLE SAINT-LAMBERT DE HERMALLE-SOUS-ARGENTEAU

SA. 01/02/20 À 20H & DI. 02/02/20 À 14H30

LA ROYALE DRAMATIQUE L'UNION INTERPRÈTE

# Mi feumme si lome Maurice

D'après "Ma femme s'appelle Maurice" de Raffy Shart.  
Adaptée en wallon liégeois par Thierry De Winter

## Avec:

Alain Collin,  
Jean-Michel Charlier  
Eric Buntinx,  
Nathalie Collin,  
Emeline Purnelle,  
Didier Purnelle et  
Frédérique Warrier

Entrée: 7€

Reservations: 0496 53 62 24  
ou [dramaticuelunion@gmail.com](mailto:dramaticuelunion@gmail.com)



HEURE-LE-ROMAIN

Salle "Les Rouges"  
Rue de la Crayère 66

Samedi 29 FEVRIER 2020 à 20H00  
Dimanche 1 MARS 2020 à 15H00

*Dans le cadre des Rencontres Provinciales d'Art Théâtral Wallon*

La dramatique

"Les Spittans Romanoriens"

Interprète

"BELOTE ET REBELOTE"

DISTRIBUTION

Marché  
Hortense  
Vincent  
Léopold  
Palmire  
Louïse  
Dominique  
Christian LAIXHAY  
Anne-Marie NAVETTE  
Martin LAIXHAY  
Daniel RADEMACKERS  
Nicole GOUVARS  
Gwenaëlle RADEMACKERS  
Cédric VANHEUKELOM

Comédye à 3 akas da Jean-Pierre YANS  
Messe del Djowe: Noël VALOIR  
Soflêse: Laurence LAMBRÉCHT  
Brutêdje et Loumîr: Jean-Pierre STASSART  
Lès décôrs: Jean-Claude LIEUTENANT  
Grimêdje: Emelyne VALOIR  
Prézintêdje: Clément et Colin LAIXHAY et Benjamin VALOIR

Reservations à partir du 11 Février 2020

Entrée : 7 €

Uniquement par Téléphone au 0474/066 863

Lundi, jeudi et vendredi de 14h00=>17h00 et le mardi et mercredi de 14h00=> 19h00

Nous remercions pour leur collaboration, l'Échevin des Affaires Culturelles d'Orpey et la Service de la Jeunesse de la Province de Liège

Editeur responsable: Anne-Maria NAVETTE





**Ecquier.**

**Salle Loisirs et Culture**

grand'rue 32

**Samedi 22 fév. à 20h (\*)**

**Dimanche 23 fév. à 15h.**

**Vendredi 28 fév. à 20h**

**Samedi 29 fév. à 20h.**

\* Au profit de l'asbl « la vie en marche »

**Les Cis d'Ocquîr présentent**

**Nosse petit câbarèt !**

Comédie en 3 actes de Christian Derycke

Adaptation en wallon liégeois : Jean Thourne

Avec : *France Culot, Marie Emplit, Francine Hébrans,*

*Chantal Leroy, Lucy Saint-Georges,*

*Joseph Cariaux, Pol George, Jean-Marc Orban, Guy Tirrtaux*

*Aide-mémoire : Armande Georges*

Mise en scène : *Daniel Georges*

**Réservations : Rose Duchesne : 086/34.42.07 ou 0479/42.56.80**

Province Culture

P.A.F. : 8€

**LE C.L.A.P. PRÉSENTE**

Samedi 7, samedi 14 mars 2020 à 19 h. 45

Dimanche 15 mars 2020 à 15 h.

Salle Saint-Christophe à Bergilers (Oreye)

**NOSSE CURÉ FÊT DÈL RÉSISTANCE**

UNE COMÉDIE DE HENRI HARDENNE

AVEC

Patricia LANTIN – Jean-Pierre YANS – Xavier LAMBRECHTS – Jeffer-  
son YANS

Jean Marie STYNEN – Sophie TROOSTERS – Mathilde LAMBRECHTS –  
Thierry RENARD

Pascale LAMBRECHTS – Henri TROUQUETTE

**Mise en scène : Jean-Pierre Yans**

**P.A.F. : 7 €.**

Prévente à la Salle Saint-Christophe :

le 22/02 de 14 h. à 16 h. le 23/02 de 10 h. à 12 h.

Réservations : [clapteus@yahoo.fr](mailto:clapteus@yahoo.fr) - 0493/54 94 27 (à partir du 22/02)

Remerciements aux établissements : Renard Bois – Menuiserie ébénisterie Oury Ives – Menuiserie  
Dengis Eddy

Editeur responsable M. KALLEN, rue des Jacques, 5, 4300 Bergilers (Oreye).

**Tèyâtes di marionètes  
Musée de la Vie Wallonne**

Musée de la Vie Wallonne Cour des Mineurs - 4000 LIEGE  
Rens. : 04/237 90 50

Programme complet disponible au Musée.

Un spectacle interactif qui emmène grands et petits dans le monde merveilleux du théâtre traditionnel liégeois.

Tous les mercredis à 14h30 et les dimanches à 10h30.

Pendant les vacances scolaires : mardis et jeudis à 14h30.

Entrée : 3€ par enfant.

Dimanche	2 février 2020	10h30	Richard le félon
Mercredi	5 février 2020	14h30	Paix et guerre
Dimanche	9 février 2020	10h30	Blanche neige et les sept nains
Mercredi	12 février 2020	14h30	Le prince foll'amour
Dimanche	16 février 2020	10h30	La princesse et le philtre d'amour
Mercredi	19 février 2020	14h30	Feragos d'Espagne
Dimanche	23 février 2020	10h30	Tchantchès et la Joconde
Mardi	25 février 2020	14h30	La princesse et le philtre d'amour
Mercredi	26 février 2020	14h30	Tchantchès et la Joconde
Jeudi	27 février 2020	14h30	Nanouk le sorcier

**Tèyâtes di marionètes**

**Théâtre Denis**

Prix des places adultes ou enfants : 3,5 €  
Carte de fidélité (10 cachets = 1 place gratuite  
(Disponible au théâtre)

Dimanche	02 février 2020	15h00	Le cygne et la Princesse
Mercredi	05 février 2020	15h00	Le cygne et la Princesse
Dimanche	09 février 2020	10h30	Le cygne et la Princesse
Mercredi	12 février 2020	15h00	Le palais du sultan des Indes
Dimanche	16 février 2020	15h00	La jeunesse d'Ogier le danois
Mercredi	19 février 2020	15h00	La jeunesse d'Ogier le danois
Dimanche	23 février 2020	10h30	La jeunesse d'Ogier le damois
Lundi	24 février 2020	15h00	Le trésor de Rothenbourg
Mardi	25 février 2020	15h00	Le carnaval de Tchantchès
Mercredi	26 février 2020	15h00	Le cactus magique
Jeudi	27 février 2020	15h00	L'île perdue
Vendredi	28 février 2020	15h00	Les 3 kobolts et le petit marmiton

Théâtre de Marionnettes de Mabotte

Rue Mabotte, 125 à 4101 Jemeppe

Spectacle de marionnettes liégeoises

Les mercredis et les dimanches Renseignements : M. Defays 04/233 88 61

De 3 à 6 ans

Mercredi 19 février 2020	Le bal des sorcières
Mardi 25 février 2020	Le bal des sorcières

**Tèyâtes di marionètes**

**Musée Tchantchès**

République libre d'Outre-Meuse. Théâtre Royal Ancien Impérial  
Rue Surllet 56 à 4020 Liège. Réservations et renseignements : 04/342.75.75 ou  
[www.tchantches.be](http://www.tchantches.be)

Entrée 3,50 € Nouveau : Carte de fidélité

Dimanche	2	10h30	Tchantchès Mousquetaire
Mercredi	5	14h30	Le tour du monde de Léon et Berthine
Dimanche	9	10h30	Excalibur, l'épée dans le roc
Mercredi	12	14h30	Double dragon + Nanèsse a disparu
Dimanche	16	10h30	Les deux chevaliers Milles et Amys
Mercredi	19	14h30	La belle histoire d'Ogier le danois
Dimanche	23	10h30	Le bandit masqué
Lundi	24	14h30	Le secret de la Reine Irma
Mardi	25	14h30	Le bandit masqué
Mercredi	26	14h30	Tchantchès et le marionnettiste ensorcelé !

**Tèyâtes di marionètes**

**Al vile Rouwale dè coq**

Avenue des marronniers 166 4420 Saint Nicolas

Tél : 04 233 76 35 ou 0475 70 10 04

Prix des places : 3.50 € par personne (adulte où enfant)

Dimanche	2 février 2020	15h00	Tchantchès et les pirates
----------	----------------	-------	---------------------------

## Rowe Beauregård (Måssîrouwale)

(Vos l' polez tchanter so l'êr : "Ne m'appellez plus jamais France" d'à Michél SARDOU)

Rèspleû.

Ni d'hez mây pus : "Måssîrouwale" !  
Li rowe Beauregård a bin candjî.  
Asteûre, parèye à s' vîle potale,  
elle èst frisse èt florèye al mîs.

I

D'avance, ci n'èsteût qu'ine corote.  
Èt lès feumes ; sogne di s' sipiter  
Disqu'às molèts, trossît leû cote,  
po-z-ascohî co cint potès...  
Facile-âhèye aveût l' pratique  
dès bèlès madames d'avâr-là :  
so tchamps, so vôyes avou s' botique :  
sès "trosse-cotes" fit l' glwére di Djus-d'là.

II

Li pus plêhant, è li p'tite rowe,  
c'èsteût l' bayârd qui vikéve-là  
enn'aléve fir'mint, lèvant s' cowe ;  
sès rûdions dispièrtît Djus-d'là.  
Il aveût 'ne dobe tâte èl couhène  
qui d'néve so li stâ d' nosse lodjeû.  
I féve li djôye di nos vwèzènes  
èt l'aweûr dès robêtes di teût.

III

Mariye èt Hinri dèl potale  
ni polît fé l' compte dès hayons  
qu'ont monté so l' håle dèl rouwale,  
po-z-atèler pus d' cint lampions.  
Al fièsse dèl porotche, è meûs d' may,  
po bin r'çûre li p'tite porcèssion  
li vôye lûhéve mîs qu'ine mèdaye,  
èt Mariye glèteve d'avu bon...

IV

Parèy qui Tchantchès èt Nanèsse,  
èstît come Colèy èt Mayon :  
èssonne po mète li rowe è liyèsse ;  
èssonne à l' tièsse dè crâmignon.  
I sont vikants d'vins mès som'nances :  
Dj'ô co leûs-atotes è walon !  
Di sogne qu'i n' toumèsse èl roûviance,  
li mèyeû d' tot n'èst-ç' nin 'ne tchanson ?

Jean-Denys BOUSSART

## LI PÅWE QUI S' PLINT Å BON DIU

Li pÅwe si plindève å bon Diu :  
« awè, dji m'plin, èt si m' plin-djdju !  
Mi vwès, c'èst come ine ouh qui crîne,  
C'èst co pés qui l'cisse d'on coq d'îne ;  
È l'plèce qu'on pouyeûs rÅskignou  
Qui n' vÅt nin l'dièrinne di mès plomes  
A l'tchant si plèhant èt si doûs  
Qui c'è-st-avou s' no qu'on sorlome  
Lès cis qui savèt l' mîs tchanter !  
Èst-ce li pouvwrè ou l'bone vol'té  
Qui v's-a mâqué po m'diner pôr  
Ine vwès come on prumî ténôr ?  
IngrÅte èt djalote, c'èst bin l'cas ! »  
Lî rèspond l'bon Diu tot mâva.  
« I t'convint bin, forsôlèye bièsse,  
Di t'wèzeûr plinde di mès bontés !  
Vola bin lès-èfants gâtés !  
Dj'a mètou so s' hatrè, so s'tièsse,  
Djusqu'a so s' cowe, pus' di diamants ,  
D'ôr èt d'årdjint, qu'on n' sÅreût vèy  
Amon tos lès-ôrfèves d'ine vèye ;  
I li fÅt co on pus bê tchant !...  
Rèspond ! Gn-a -t-i 'ne seûle bièsse å monde  
Qui dj'li Åye diné pus' qui s' compte ?

Li colon qu'on tape pout voler  
Pus d' cint-eûres lon po 'nnè raler ;  
Li mohèt èst tot plin d' corèdje ;  
L'aronde sèt prédi lès orèdjes  
Èt turtos sont contints d'leû lot  
Å pus' qui ti, oûhê djalot !  
Ossi, louke a ti, qu' po t'aprinde  
A voleûr ine ôte vèye ti plinde,  
Dji n'fèsse toumer èrî di t'cou  
Lès plomes qui t'ès si fire avou ! »

**FRANÇOIS BAILLEUX - 1851.**

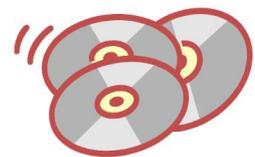
Vous êtes peut-être à la recherche, d'une grammaire, d'une B.D, d'un disque ancien, d'un C.D., d'un recueil de poésies, d'un livre...  
tout cela en wallon et vous ne les trouvez pas (ou plus) dans le commerce



### La Boutique des Amis du Trianon

Dispose peut-être de ce que vous cherchez

Renseignements : Anne-Marie COLLETTE  
Avenue Destenay 4/91 à 4000 Liège - Tél : 0478 / 42 14 60



**Les Amis du Trianon aident leur Théâtre, Soutenez-les !  
Devenir membre des Amis du Trianon, c'est faire vivre votre Théâtre.**

**La cotisation annuelle est fixée à 8 € minimum.**

**A payer sur le compte : BE20 0689 0666 1956**

**ATWT : Rue Surlet, 20 - 4020 Liège.**

**Pour tous renseignements,  
contacter uniquement : Mr René MASSART**

**Responsable de la gestion des cotisations**

**GSM : 0475 314 687**

**Ou par e-mail : rene.massart@skynet.be**

**Merci de votre soutien, le comité des Amis du Trianon.**

## BIBLIYOTÉKES

### Bibliyotéke dès pàrlers dèl Walon'rèye

Musée de la Vie wallonne

Cour des mineurs, 4000 LIEGE

Baptiste FRANKINET : Tél : 04/237.28.50

Courriel : [bdw@viewallonne.be](mailto:bdw@viewallonne.be).

## REUNIONS LITTERAIRES

**ROYAL CAVEAU LIEGEOIS** se réunit au Tchantchès. Les 2<sup>èmes</sup> jeudis de 19h30 à 21h30.

Rapoûlédje, vîlès tchansons.

**Contact: 04 362 58 38**

**email: [jeanine.salenbien@skynet.be](mailto:jeanine.salenbien@skynet.be)**

**LI CAVÔ HUTWÈS 085/21.10.39**

1<sup>er</sup>jeudi à 19h30. A nosse baraque, rue Malle Terre TIHANGE. Parler, lire, écrire et chanter en wallon.

## COPIN'REYES

### CÈRKE DÈS SÎZES WALONES DI SPÀ .

Les 2<sup>e</sup> mercredis à 14h

Les 3<sup>e</sup> jeudis à 20H

Centre culturel Waux-Hill rue de la Géronst ère 10

Tel Lucien Brodure : 087/772627 - 087/771418

Supprimer bibliothèque de Vielsalm

**CERKE DES SISESWALLONES DI STOU-MONT (nouveau depuis 201) (nouveau depuis 2019) Les 2<sup>e</sup> mardis à 14h**

Ancienne école communale

Tel 087/771418 – 087/773000 (Centre culturel de Spa)

**THIMISTER-CLERMONT « Lès K'picîs dè walon »**

Le 1<sup>er</sup> jeudi du mois de 19h.45 à 22h.00

Local Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-Thimister**

Animateurs: Jacques Jamar (087/44.51.40) et Céleste Schoonbroodt (087/44.64.68)

**NOSSE COPIN'RÈYE 087/46.93.98.**

Les 1<sup>ers</sup> vendredis de 16h à 17h30. Centre Administratif

R. Neuve 35 à PEPINSTER.

**JUPRELLE-TABLE DE CONVERSATION WALLONNE** (ouverte à tous) 04/278.32.79

Tous les lundis de 14h.30 à 16h.. Salle du Trihé à Juprelle

**COPIN'REYE DI WAREME 019/32.45.35 P. Roth**

Un mardi sur deux, de 16h.30 à 18h. Au local des loisirs de la ville

### Li copin'reye di Oûpêye

Tous les lundis de 17 à 19 heures à la bibliothèque d'Oupeye **Renseignements : 04/248.13.05**

### Copin'rèye de Glons

Tous les lundis de 15h à 17h au Centre Culturel de Glons.

**Table de conversation en wallon à Visé** 0486 / 57 44 05

Chaque semaine (sauf congés scolaires) alternativement vendredi de 14h à 16h et samedi de 10 h à 12h

A la Maison de la Laïcité, rue des Béguines 7A

### l'Escale, à Esneux

tous les 3<sup>èmes</sup> jeudi du mois entre 14 et 16h

des chansons, des poésies, des sketches et une pause vers 15h avec pâtisseries café et pèkèt offerts pour 6 € par an

sous la houlette de Jean Honhon et Henri Borquet

Contact: J. Honhon : [fc494690@skynet.be](mailto:fc494690@skynet.be)

### Copinerèye di Hèsta

Un lundi sur deux de 18 h 30 à 20 h 30

Bibliothèque communale Wauters

Avenue Cité Wauters 35

4040 Herstal Contact 0474/43 12 98

**LIEGE TABLE DE CONVERSATION WALLONNE** librairie Toutes Directions à 4000 Liège, derrière l'hôtel de ville—rue de la Violette, 3

un dimanche par mois, de 11.30 à 13h

Contact : Manu Pecqueux +32(0) 42622064; +32(0) 496703772. [manu.pecqueux@gmail.com](mailto:manu.pecqueux@gmail.com)

## COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES

**C.R.I.W.E** 04/342.69.97. Les mardis de 19h à 21h (hors vacances) rue Surllet 10 à 4020 LIEGE.

### Institut d'Enseignement et Promotion Sociale de la Communauté Française d'Ans/Alleur

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. : 04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

### U3A NOSSE LINGADJE 04/370.18.01

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

### LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon. Charlemagn'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

### DJOYEÛS WALONS D'SO LÈS C'MONES

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à 4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56. / F.CHAUMONT 04/336.21.79

**F.P.S. ROCOURT** 04/248.18.70. Les mardis de 17h30 à 19h.. Cercle Culturel communautaire de Rocourt.

### « Lès K'picîs dè walon »Thimister-Clermont

Le premier jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le groupe "Copin'rèye" de 19h45 à 22h00

Le troisième jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le cours de wallon

Local : Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-Thimister**

SCHOONBROODT Céleste

Rue de l'Egalité, 25

4890 THIMISTER

Tél : 087/44.64.68

Gsm : 0485/61.79.64

celestesch@hotmail.com

**Éditeur responsable : Thierry Renard**  
**0498/71.67.09**

Ruelle des Chats, 3—4360 Oreye

bulletinwallon@outlook.be

## LI WALON SO LÈS-ONDES

### RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

### VICACITE RTBF FM 90.5

Jacques Warnier et Louise Moor—Les lundis de 20h00 à 23h00 - « SÎZE WALONE ».

Milchel Vincent—VIVRE ICI-les lundis à 15h50— l'expression wallonne de la semaine de Paul-Henri Thomsin« LIEGE ALLER-RETOUR »

### RADIO PLEIN SUD FM 93.5

tel : 04/275.45.82—Mardis de 9 à 13h par l'animatrice Robert. Les samedis de 13h30 à 17h par l'animatrice Jean-Claude.

### RADIO RFB Villers FM 107.9

Tél. : 085/ 21.49.86 - Présentation René Motin -Le lundi de 19 à 22h - "come es nos mohone"

### RADIO RCF LIÈGE – 93.8 FM

« Li Bone Novèle », une émission produite par Gilles Monville qui vous livre chaque semaine son adaptation en wallon de Liège des trois textes liturgiques dominicaux.

3 diffusions de 30 min par semaine -Diffusion le vendredi à 19H30 -Rediffusion le samedi à 02H00 et le dimanche à 13H00 -À écouter également via l'application mobile RCF et sur [www.rcf.be](http://www.rcf.be)

« **Rapoûlèdje divins les lîves** » cercle de lecture

le troisième samedi du mois de 10h à 12h (cette année 2018 , ça changera en 2019 où ce sera le 4è samedi du mois)

à l'Espace Polyvalent de la Bibliothèque Chiroux. Entrée par la place des Carmes

Contact : [isabelle.banchereau@provincedeliege.be](mailto:isabelle.banchereau@provincedeliege.be) ou 04 279 5240

### « BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associations, auteurs et membres en règle de cotisation.

Associations **30 € (3 exemplaires)**, auteurs et membres **15 €** .

**Compte** BE39 0689 3137 3819 de la F.C.W Liège, 4000 LIEGE. Indiquez la ou les adresses en **communication**.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil des langues endogènes, de la Province de Liège et du Service des Affaires Culturelles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.